

# step 3- Lesson 2

## Table of Contents

- [1. 01](#)
  - [2. 02](#)
  - [3. 03](#)
- 

## 1. 01

Iran' s official news agency said today /former US **National Security Advisor** Robert McFarlane /and four other Americans /were jailed in Tehran for five days recently /after they arrived on a secret diplomatic mission.

伊朗官方通讯社今天称，前美国国家安全顾问罗伯特·麦克法兰，和其他四名美国人，最近抵达德黑兰执行秘密外交任务后，被监禁五天。

The report **quoted** the speaker of Iran' s parliament **as saying** /President Reagan **sent** the group **to** Tehran /**posing (v.)** 佯装；冒充；假扮 **as** aircraft crewmen.

报道援引伊朗议会议长的话说，里根总统派这群人冒充机组人员前往德黑兰。

He said /they carried with them a Bible /signed by the President /and a cake.

他说他们随身携带了一本由总统签名的圣经和一个蛋糕。

He said /the presents were designed /to improve relations between the two countries.

他说，这些礼物旨在改善两国关系。

**Neither** the Reagan Administration **nor** McFarlane /had any comment on the report.

里根政府和麦克法兰，都没有对该报告发表任何评论。

There were published **reports** in the Middle East /**that** hostage David Jacobsen was freed /as a result of negotiations between the United States and Iran.

中东有报道称，人质大卫·雅各布森因美国和伊朗之间的谈判，而获释。

Asked about that today, Anglican Church envoy 使者；使节；（谈判等的）代表 Terry Waite said that /he didn' t want to comment on the political dynamics.

今天被问及此事时，英国圣公会特使特里·韦特表示，他不想对政治动态发表评论。

But Waite said /he may know within the next twenty-four hours from his contacts /if he will be returning to Beirut /to negotiate (v.) the release of more hostages 人质.

但韦特表示，他可能会在接下来的二十四小时内，从联系人那里得知他是否会返回贝鲁特，就释放更多人质进行谈判。

Jacobsen was reunited （使）重聚，团圆 with his family today, but again said /his joy could not be complete /until the other hostages are freed.

雅各布森今天与家人团聚，但他再次表示，在其他入质获释之前，他的喜悦之情无法完全表达。

He appeared on the hospital balcony /with his family /and talked with reporters.

他与家人一起出现在医院阳台上并接受记者采访。

Hospital director Colonel Charles Moffitt says /Jacobsen needs to communicate with people now.

医院院长查尔斯·莫菲特上校表示，雅各布森现在需要与人们沟通。

"He likes to talk, **whether that be** to a group of press **or** to individual physicians.

“他喜欢讲话，无论是对一群媒体还是对个别医生。

Once you get him started on a subject, he wants to talk /because he hasn't been able to do that.

一旦你让他开始谈论某个话题，他就会想说话，因为他一直无法做到这一点。

"Moffitt says /Jacobsen is in good health /and will not need followup 后续的，跟进的 medical care.

莫菲特表示，雅各布森身体状况良好，不需要后续医疗护理。

A low to moderate 适度的；中等的 turnout 投票人数；出席人数；到场人数 is reported /across the nation /so far on this election day.

据报道，本次选举日迄今为止，全国各地的投票率较低至中等。

Voters are choosing members of the one hundredth Congress, thirty-four senators /and all four hundred thirty-five members of the US House of Representatives.

选民正在选举第一百名国会议员、三十四名参议员，和美国众议院全部四百三十五名议员。

One of the big questions is /which Party will control (v.) the Senate /after today's voting.

最大的问题之一是，今天投票后，哪个党将控制参议院。

President Reagan's former National Security Advisor, Robert McFarlane, /and four other Americans /may have visited Tehran recently /on a secret diplomatic mission.

里根总统的前国家安全顾问罗伯特·麦克法兰，和其他四名美国人，最近可能访问了德黑兰执行秘密外交任务。

Today, on the seventh anniversary /of the seizure 夺取；占领；控制 of the US embassy in Tehran, Iran Speaker of the Parliament said /the visiting Americans were held for five days /before being expelled (v.)驱逐出境 from the country.

今天，在美国驻德黑兰大使馆被占领七周年之际，伊朗议会议长表示，来访的美国人被拘留了五天，然后被驱逐出境。

NPR was unable to reach Mr. McFarlane today for comment /and the White House says that /it can **neither** confirm **nor** deny the story.

NPR今天无法联系到麦克法兰先生发表评论，白宫表示既不能证实，也不能否认这个事。

NPR's Elizabeth Colton reports.

NPR 的伊丽莎白·科尔顿报道。

---

## 2. 02

Today in Tehran, Speaker of the Parliament, Hashami Rafsanjani /took the occasion 适当的时机；时机 to tell a rally 公众集会，群众大会（尤指支持某信念或政党的） that /President Reagan **had recently sent** personal envoys 使节，特使 **to** Iran, **calling for** improvement of relations.

今天，议会议长哈沙米·拉夫桑贾尼在德黑兰的一次集会上发表讲话，称里根总统最近向伊朗派遣了个人特使，呼吁改善关系。

**In response to** the American overtures 提议, Rafsanjani announced that /Iran will advise (v.) its friends in Lebanon, **in other words** the hostage 人质 takers, to free (v.) US and French hostages /if Israel frees (v.) Lebanese prisoners, and if the American and French governments /end (v.) their hostility to the revolutionary government of Iran.

作为对美国提议的回应，拉夫桑贾尼宣布，如果以色列释放黎巴嫩囚犯，并且美国和法国政府结束对革命者的敌意，伊朗将建议其在黎巴嫩的朋友，即劫持者，释放美国和法国人质。伊朗政府。

Rafsanjani then reportedly **described** (v.) for the tens of thousands 后定 outside his parliament, 宾 **the visit** of the five American emissaries 使者，特使.

据报道，拉夫桑贾尼随后向议会外的数万人, 描述了五名美国特使的访问。

The Iranian said /they flew (v.) in, **posing (v.) as** the flight crew of a plane /**bringing** American military spare parts 备用零件 **to** Iran **from** Europe.

伊朗人称，他们冒充一架飞机的机组人员，将美国军事备件从欧洲运往伊朗。

The US envoys reportedly carried (v.) Irish passports, now said **to be held** by Iranian officials.

据报道，美国特使持有爱尔兰护照，现在据说由伊朗官员持有。

And one of the men /called himself McFarlane.

其中一名男子自称麦克法兰。

And according to Rafsanjani, he **looked exactly like** President Reagan’ s former National Security Advisor.

据拉夫桑贾尼说，他看起来和里根总统的前国家安全顾问一模一样。

Rafsanjani claimed that /Iranian security officials also have **a tape of telephone conversations** /后定 between the American President and his envoys, The Iranian cleric 圣职人员；神职人员;宗教领袖；宗教领导人, Rafsanjani, said /the five men were confined 监禁；禁闭 to a hotel for five days /and later deported (v.)驱逐出境，递解出境 /after Ayatollah Khomeini advised Iranian officials not to meet them or receive their message.

拉夫桑贾尼声称，伊朗安全官员还拥有美国总统与其特使之间的电话通话录音。伊朗神职人员拉夫桑贾尼表示，这五名男子被限制在一家酒店五天，后来在阿亚图拉霍梅尼建议伊朗官员不要与他们见面或接收他们的消息后, 被驱逐出境。

Rafsanjani said /the Americans had brought a Bible /signed by President Reagan /and a key-shaped cake /which they said was the symbol of **the hope of** reopening US-Iran relations.

拉夫桑贾尼说，美国人带来了里根总统签名的圣经和钥匙形蛋糕，他们说这是重新开放美伊关系希望的象征。

In Tehran today, at the ceremony /后定 marking the anniversary of the seizure of the American embassy, Parliamentary Speaker Rafsanjani /**described** the visit by the American emissaries /**as** a sign of Washington’ s helplessness 无能为力；无可奈何状态.

今天在德黑兰举行的美国大使馆被占领周年纪念仪式上，议会议长拉夫桑贾尼, 将美国特使的访问, 描述为华盛顿无助的表现。

The White House said /it would **neither** confirm **nor** deny the reports, because according to the press office, there are certain matters 后定 **pertaining to** 与...相关；关于 efforts to try to release the hostages, and comments (n.) might jeopardize (v.)冒...的危险；危及；危害；损害 them.

白宫表示既不会证实也不会否认这些报道，因为根据新闻办公室的说法，存在"与试图释放人质的努力有关的"某些事项，评论可能会危及他们。

Example 1. 案例

PERTAIN TO STH/SB

( formal ) to be connected with sth/sb与...相关；关于

• the laws /**pertaining to** adoption有关收养的法律

Robert McFarlane, who was also a frequent political commentator ( 电台、电视台或报刊的 ) 评论员 for NPR’ s morning edition, has been unavailable 无法得到；难以获得 for comment.

罗伯特·麦克法兰 (Robert McFarlane) 也是 NPR 早间版的常任政治评论员，但目前未能发表评论。

I am Elizabeth Colton in Washington.

### 3. 03

Over the last few years /and around the country, the number of **fundamentalist** 原教旨主义者；基要主义者；信奉正统派基督教的人 **religious groups** is said to be growing.

过去几年，全国范围内原教旨主义宗教团体的数量，据称不断增加。

Some are called "ultra 极端的，偏激的-fundamentalist" groups.

有些被称为“极端原教旨主义”团体。

The estimates **varied (v.) greatly**. The number could be **as high as** two thousand.

对人数的估计，差异很大。这个数字可能高达两千。

These organizations have different purposes and beliefs, but usually have one thing in common —strong leadership, quite often one person.

这些组织有不同的目的和信仰，但通常有一个共同点——强有力的领导，通常是一个人。

Four years ago in October /at a fundamentalist Christian commune ( 共同生活、分担责任、共享财产等的 ) 群体，公社 in West Virginia, a young boy died /after a paddling session 一场；一节；一段时间 /that lasted (v.) for two hours.

四年前的十月，在西弗吉尼亚州的一个原教旨主义基督教公社，一名小男孩在持续两个小时的划船活动后死亡。

The child was spanked (v.)打 ( 小孩的 ) 屁股 by his parents.

孩子被父母打了屁股。

He had hit (v.) another child /and refused to say he was sorry.

他打了另一个孩子，却拒绝道歉。

We reported the story of that paddling —the story of the Stonegate Community in November of 1982.

我们报道了那次划船的故事——1982 年 11 月石门社区的故事。

Since that time, Stonegate leader has been tried (v.)审理；审讯；审判 and convicted (v.)定罪；宣判...有罪, one of the first times / 主 a leader of a religious group 谓 has been held responsible for the actions of a member.

从那时起，石门领导人就受到审判并被定罪，这是宗教团体领导人首次因成员的行为，而被追究责任。

Also in that time /the parents of the child have served (v.) jail terms, and now /they have agreed to tell their story.

与此同时，孩子的父母已经服刑，现在他们同意讲述自己的故事。

The Stonegate Commune was near Charleston, West Virginia, in the northeast corner of the state. It' s mostly farming country.

石门公社位于西弗吉尼亚州查尔斯顿附近，位于该州东北角。主要是农业国家。

The Stonegate members lived (v.) outside of town /in an old white Victorian house, overlooking the Shenandoah River, eight young families /living and working together.

石门成员住在城外一栋古老的白色维多利亚式房子里，俯瞰谢南多厄河，八个年轻的家庭一起生活和工作。

They did some farming, some construction 建筑；建造；施工 work /and for a time **ran a restaurant** in Charleston.

他们从事一些农业、建筑工作，并一度在查尔斯顿经营一家餐馆。

It was their intention 意图，目的，打算 /to become **less of** a commune 社群，群体/and **more of** a community 社区；社会, with the families /living in separate houses on the property.

他们的目的是不再是一个公社，而更像是一个社区，各家庭住在该地产上的独立房屋中。

We went to Stonegate /on a Sunday evening in November of 1982.

1982 年 11 月的一个周日晚上，我们去了斯通盖特。

We were reluctantly welcomed.

我们很不情愿地受到了欢迎。

Less than a month before, two Stonegate members had been indicted (v.)控告；起诉 for involuntary 非自愿的；非本意的 manslaughter (n.)过失杀人.

不到一个月前，两名 Stonegate 成员被指控过失杀人罪。

They were the parents of Joseph Green, who was two years old /when he died.

他们是约瑟夫·格林的父母，约瑟夫·格林去世时年仅两岁。

On this night /many of the Stonegate people were defensive (a.)戒备的；怀有戒心的；自卫的, almost angry.

这天晚上，许多石门人都处于防御状态，甚至有些愤怒。

That was four years ago.

那是四年前的事了。

The parents, Stewart and Leslie Green, **were convicted 定罪；宣判...有罪 of** involuntary manslaughter /and both spent a year in jail.

父母斯图尔特·格林和莱斯利·格林被判犯有过失杀人罪，双双入狱一年。

First Stewart, then Leslie.

首先是斯图尔特，然后是莱斯利。

Then in a separate **legal action 法律诉讼**, the leader of the Stonegate commune, Dorothy McLellan **was also indicted.**

随后，在另一项法律诉讼中，斯通盖特公社的领导人多萝西·麦克莱伦也被起诉。

McLellan did not **take part in** the paddling /but she was found guilty (a.)犯了罪；有过失的；有罪责的 of involuntary manslaughter /and conspiracy (n.)密谋策划；阴谋 in the death of Joey Green.

麦克莱伦没有参加划船活动，但她被判犯有过失杀人罪和串谋杀害乔伊·格林罪。

Stewart Green, the father, testified (v.) ( 尤指出庭 ) 作证 against Dorothy McLellan.

父亲斯图尔特·格林出庭作证，指控多萝西·麦克莱伦。

Green now believes that /his son died /because of McLellan' s teachings and influence.

格林现在相信，他的儿子是因为麦克莱伦的教导和影响而死的。

He explained in court that /the Stonegate members were taught that /a paddling session should continue /until the child apologizes.

他在法庭上解释说，石门成员被教导应该继续划船，直到孩子道歉为止。

Green also testified that /主 a four-hour spanking 打屁股 ( 尤指打小孩 ) of Dorothy McLellan' s grandson, Danny, 谓 had occurred /two weeks before Joey Green' s death.

格林还作证说，在乔伊·格林去世前两周，多萝西·麦克莱伦的孙子丹尼被打了四个小时。

He also said /the Stonegate members, when Joey died, **joined in** a pledge 保证；诺言；誓约 of secrecy: the circumstances would **be covered up**; the death would be called an accident.

他还说，当乔伊去世时，石门成员加入了保密承诺：情况将被掩盖；死亡将被称为意外事故。

They were afraid /all the Stonegate children would be taken away.

他们担心所有的石门孩子都会被带走。

Joey’ s parents at first agreed to this.

乔伊的父母起初同意了这一点。

It was later /that they **spoke out 公开反对 against** /what they called then a **conspiracy 密谋策划；阴谋 of silence**.

后来，他们公开反对他们称之为"沉默的阴谋"。

Both Stewart and Leslie Green **grew up** and married /within the Stonegate community.

斯图尔特和莱斯利·格林, 都是在斯通盖特社区长大并结婚的。

Leslie was only fifteen /when she came to the Stonegate.

莱斯利来到石门时, 才十五岁。

They **lived** with several other teenagers /in the home of Dorothy and John McLellan.

他们与其他几名青少年, 住在多萝西·麦克莱伦和约翰·麦克莱伦的家里。

The McLellans had been **taking in** 留宿；收留;欺骗；蒙骗 young people /who were having trouble, usually with drugs.

麦克莱伦夫妇一直收留有问题的年轻人，通常是因为毒品。

They wanted **to use** their marriage /as an example of Christian family life.

他们想用自己的婚姻作为基督徒家庭生活的典范。

John McLellan **worked for** an accounting 会计 firm, traveling /during the week, Dot McLellan staying at home, **taking care of** more and more teenagers.

约翰·麦克莱伦 (John McLellan) 在一家会计师事务所工作，每周都在出差，多特·麦克莱伦 (Dot McLellan) 则呆在家里，照顾越来越多的青少年。

The Greens are now living in their first real home together, an apartment in Baltimore.

绿党现在一起住在他们的第一个真正的家，位于巴尔的摩的一套公寓。

Stewart left the Stonegate, and Leslie joined him /as soon as she got out of jail.

斯图尔特离开了石门，莱斯利一出狱就加入了他。

The Greens have now agreed **to talk about** their lives at Stonegate /and about the paddling of their son.

绿党现在同意谈论他们在斯通盖特的生活以及他们儿子的划船经历。

---